

ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР И НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ

УДК 37.01.398

**ТЕХНОЛОГИЯ DIGITAL STORYTELLING
И ВОЗМОЖНОСТИ ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В ШКОЛЬНЫХ ПРОЕКТАХ**

Золотова Т. А.

*Марийский государственный университет,
г. Йошкар-Ола, Россия, e-mail: zolotova_tatiana@mail.ru*

Пирогова М. Н.

*Гимназия № 26 имени Андре Мальро,
Марийский государственный университет,
г. Йошкар-Ола, Россия, e-mail: aspirant24@rambler.ru*

Плотникова Е. А.

*Марийский государственный университет,
г. Йошкар-Ола, Россия, e-mail: kati_miracle@mail.ru*

В статье показан опыт реализации технологии Digital Storytelling в школьных проектах. По мнению авторов статьи, использование технологии Digital Storytelling способствует не только осуществлению компьютерной грамотности обучающихся, но и обогащению их речевого запаса, а также знаний в области традиционной (фольклорной) культуры.

Ключевые слова: технология Digital Storytelling, школьный проект, сетевая педагогическая мастерская, традиционная (фольклорная) культура.

THE DIGITAL STORYTELLING TECHNOLOGY AND OPPORTUNITIES FOR ITS USE IN SCHOOL PROJECTS

Zolotova T. A.

*Mari State University,
Yoshkar-Ola, Russia, e-mail: zolotova_tatiana@mail.ru*

Pirogova M. N.

*Lyceum # 26 after Andre Malraux,
Mari State University,
Yoshkar-Ola, Russia, e-mail: aspirant24@rambler.ru*

Plotnikova E. A.

*Mari State University,
Yoshkar-Ola, Russia, e-mail: kati_miracle@mail.ru*

The article shows the experience of implementing the Digital Storytelling technology in school projects. According to the authors of the article, the use of the Digital Storytelling technology contributes not only to the implementation of students' computer literacy, but also to the enrichment of their speech stock, as well as knowledge in the field of the traditional (folklore) culture.

Key terms: Digital Storytelling technology, school project, network pedagogical workshop, traditional (folklore) culture.

Актуальной проблемой современного образования является выработка системы методических приемов, способствующих обогащению речи школьников. Так, введение в образовательное пространство итогового собеседования в 9-х классах, по замыслу специалистов, должно мотивировать и педагогов, и обучающихся к совместной работе по обогащению словарного запаса, расширению синтаксических конструкций, умению формулировать свои мысли. Однако на практике эта форма только увеличила число проблем. Итоговое собеседование — форма аттестации, предназначенная для всех обучающихся, своего рода допуск к основному государственному экзамену по русскому языку, независимо от того, является тот или иной обучающийся его носителем или нет. Представителям других национальностей, а их число постоянно увеличивается в наших школах, трудно осмыслить содержание текста, повествующего о феномене, с которыми они не встречались в повседневности. В данном случае в первую имеются в виду факты и тексты русской традиционной культуры.

Приводим соответствующие образцы, взятые с официального сайта ОГЭ-2021 [2]:

Задание 1 № 25

Выразительно прочитайте текст вслух.

Задание 2 № 26

Перескажите прочитанный Вами текст, включив в пересказ слова из русской пословицы:

«С мастерством люди не родятся, но добытым мастерством гордятся».



Рис. 1

В ожерелье народных ремесел современная Хохлома – наш драгоценный бриллиант. Вы приходите на выставку, и первое, что бросается в глаза, – бочонок, чашка и поставец, ярко украшенные золотом и киноварью. Вы берете бочонок, такой массивный и тяжелый с виду, и рука вдруг чувствует, что он совсем легок. Ну, конечно, не как пух – ведь бочонок сделан из дерева, но тяжести ожидать не приходится, потому что он похож на металлический. На нем незатейливые золотистые узоры «травкой», «ягодкой», «листочками» (рис. 1).

Знаменитое хохломское «золото» и орнамент «травка» возникли на основе уже существовавших многовековых художественных традиций.

Золото всегда было олицетворением счастливой, богатой жизни, довольства, красоты и чистоты. В народе говорили: «золото не горит, а чудеса творит»...

Крестьянин собирал свадебный пир. Бедна была домашняя деревенская обстановка! Подумайте, как приятно было в семье хлебопашца поставить на стол отливающую золотом посуду, украшенную гроздьями рябины, травным орнаментом.

На реке Унже в Макарьеве устраивалась всероссийская ярмарка. На нее везли деревянные изделия из заволжских лесов: лопаты, лотки, совки, ложки, чашки, корыта, ведра, блюда, миски, дуги. Отсюда пошла слава местных изделий. Отсюда их отправляли не только по всей Руси, но и грузили этим ходовым товаром волжские суда, чтобы отправить его в Среднюю Азию и в далекую Персию.

(по Е. И. Осетрову)

Задание 3 № 89

Выберите одну из предложенных тем беседы.

Масленица (на основе описания фотографии). Опишите фотографию (рис. 2).



Рис. 2

Не забудьте описать:

- 1. Событие, изображённое на фотографии;*
- 2. Место, изображённое на фотографии;*
- 3. Присутствующих на празднике;*
- 4. Атмосферу праздника и настроение участников [2].*

Изменить данную ситуацию, на наш взгляд, представляется возможным в процессе сотрудничества школы с высшими учебными заведениями. Профессорско-преподавательский состав МарГУ уже на протяжении ряда лет разрабатывает научно-методическое сопровождение деятельности инновационных площадок на базе школ нашей республики. Вашему вниманию предоставляется опыт реализации подобного рода деятельности на примере сетевых площадок и мастерских МарГУ под руководством профессора Т. А. Золотовой.

Так, в 2018 году на базе АО «Издательство «Просвещение» была создана сетевая педагогическая мастерская «Проектная деятельность младшего школьника по направлению ИК-технологий в процессе реализации содержания УМК «Перспектива». Ее участниками стали Марийский государственный университет, Гуманитарная гимназия «Синяя птица», Гимназия № 26 им. Андре Мальро, СОШ № 6. г. Йошкар-Олы [6]. Педагогическая мастерская возникла на основе и как продолжение деятельности экспериментальных площадок Федерального института развития образования (Москва, научн. рук. М. Ю. Новицкая) в РМЭ (2011–2017 гг.) [3].

Цель работы площадок – проектирование системы гражданско-патриотического и духовно-нравственного воспитания младших школьников на основе ценностного потенциала традиционной фольклорной культуры народов РМЭ. Их деятельность достаточно широко представлена в научной научно-популярной литературе, отражена в средствах массовой информации. В 2016 году была организована и успешно проведена всероссийская школа-семинар «Традиционная культура и проблемы образования в регионах России», в которой приняли ученые, известные фольклористы и педагоги из 8 регионов России (центральная Россия, Поволжье, Сибирь, Кавказ).

Основополагающим принципом деятельности экспериментальных площадок стал принцип единства в многообразии, предполагающий применительно к нашей проблематике использование в процессе образовательной и воспитательной деятельности ценностей национальной культуры представителей всех этносов конкретного образовательного сообщества/коллектива. Данный принцип, на наш взгляд, объединяет содержание всех курсов УМК «Перспектива» и может стать основой для погружения обучающихся в мир российской культуры в ее прошлом и настоящем с выходом в сферу мировой культуры с опорой на диалог и полилог культур.

В процессе деятельности площадок начиная с 1-го класса дети знакомятся с основными категориями, понятиями и текстами русской традиционной культуры, что способствует формированию речевых навыков, причем как устных, так и письменных. Кроме того, формируются и навыки создания собственных текстов. Участниками проектов в строгом соответствии со школьной программой, в частности, была разработана Поволжская этнолингвистическая олимпиада «Вспомни имя своё» [4]. Она состояла из пяти разделов: 1. Задания по культурологии (искусствоведению). 2. Задания по этнографии. 3. Задания по этнолингвистике. 4. Задания по устному народному творчеству. 5. Творческое задание.

В олимпиаде принимали участие учащиеся 2–11-х классов школ города и Республики. Олимпиада проводилась в целях содействия гражданско-патриотическому и духовно-нравственному воспитанию учащихся; формированию у детей подлинного интереса к традиционной культуре, воспитанию подрастающего поколения в духе патриотизма, толерантности, воспитанию любви к родному языку и родной культуре, приобщению к нематериальному культурному и историческому наследию России.

Сегодня в центре внимания коллектива — организация проектной деятельности обучающихся младших классов с использованием информационно-коммуникационных технологий. Материалом проектов была и остается традиционная (фольклорная) культура народов региона; принципом, объединяющим содержание проектов, — единство в многообразии.

В настоящее время участники сетевой педагогической мастерской работают над темой Детская городская мифология. В процессе ее осмысления обучающиеся уже самостоятельно определяют, в каком формате они будут разрабатывать проекты. Одним из таких форматов стала технология Digital Storytelling.

Достаточно полно возможности применения данной технологии в социальной практике и образовании раскрыты в статье Л. А. Гороховой, зав. кафедрой теории и практики перевода Институт переводоведения и многоязычия Пятигорского государственного университета «Технология Digital Storytelling (цифровое повествование): социальный и образовательный потенциал» [1].

В широком плане, по замечанию исследовательницы, Digital Storytelling рассматривается как любое повествование, созданное с использованием цифровых технологий: например, веб-рассказ, интерактивный рассказ, гипертекст, нарративная компьютерная игра, блог, видеорассказ, аудио- и видеоподкасты и т. п. Иногда к Digital Storytelling причисляют также снятые цифровой видеокамерой рекламные ролики, а также художественные и документальные фильмы [1, с. 40].

По мнению авторов вступительной статьи на портале Хьюстонского университета *Educational Use of Digital Storytelling* («Применение цифрового повествования в образовании») [5, независимо от обилия терминов (*digital documentaries* — цифровые документальные фильмы, *computer based narratives* — компьютерный нарратив, *digital essays* — цифровые сочинения, *electronic memoirs* — электронные мемуары, *interactive storytelling* — интерактивное повествование), дающих наименование данной теории, ее основное содержание определяется сочетанием искусства рассказывать истории и современных мультимедиа

(графики, аудио, видео и веб-дизайна) [5]. Основным результатом применения технологии Digital Storytelling является цифровой рассказ — мультимедийное произведение, которое может содержать фотографии и другие графические изображения, видео- и аудиозаписи, музыку, текст, голосовое сопровождение.

На данный момент результатом нашей работы является цифровой рассказ-сказка «Колобок 2.1», созданная совместными усилиями обучающихся второго и десятого классов Гимназии № 26 (см. рис 3). Цифровой рассказ включает в свой состав: 1) стихотворный нарратив, (оригинальная интерпретация народной сказки в соотнесении с популярной сегодня темой пандемии), разработанный с использованием структурной схемы В. Я. Проппа; 2) музыкальное сопровождение; 3) иллюстрации.



Рис. 3

Использование технологии Digital Storytelling, безусловно, способствует развитию речи обучающихся, их креативному мышлению, и компьютерной грамотности.

Литература

1. *Горохова Л. А.* Технология Digital Storytelling (цифровое повествование): социальный и образовательный потенциал // Современные информационные технологии и ИТ-образование. 2016. Т. 12. № 4. С. 40–49. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologiya-digital-storytelling-tsifrovoe-povestvovanie-sotsialny-i-obrazovatelny-potentsial/viewer> (дата обращения: 29.03.2021).

2. ОГЭ-2021. Каталог заданий. URL: <https://ruso-oge.sdangia.ru/test?theme=1> (дата обращения: 29.03.2021).

3. Практика обучения русскому языку в поликультурной среде (из опыта работы) / Е. А. Плотникова, Т. А. Золотова, Н. И. Ефимова, М. Н. Пирогова // Образование: теория, методология, практика: монография / гл. ред. Ж.В. Мурзина (коллективная монография). Чебоксары : ИД «Среда», 2019. С. 9–37.

4. Поволжская этнолингвистическая олимпиада «Вспомни имя свое». URL: <https://marsu.ru/events/folk/>(дата обращения: 29.03.2021).

5. Educational Uses of Digital Storytelling. URL: <http://digitalstorytelling.coe.uh.edu/page.cfm?id=27> (дата обращения: 29.03.2021).

6. Folk Heritage in the Project Activities of Primary School Students / Т. А. Zolotova, А. V. Loginova, М. N. Pirogova, Е. А. Plotnikova, I. B. Sergeeva // 35th IBIMA Conference: 1–2 April 2020, Seville, Spain. Pp. 11595–11604.

УДК 371(430)

ЦИФРОВИЗАЦИЯ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ГЕРМАНИИ В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Кузанын А. С., Казанцева И. В.

***Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола, Россия,
e-mail: ls1040294@gmail.com, inna-kazanceva@yandex.ru***

В статье рассматриваются особенности процесса цифровизации школьного образования в Германии. Особое внимание уделяется проектам, целью которых является модернизация образования и поиск решения проблем в системе образования, вызванных пандемией COVID-19. Отмечаются предпосылки, выполнение которых является необходимым условием для успешной цифровизации в эпоху глобализации: наличие концепции обучения и соответствующей инфраструктуры в образовательных учреждениях, компетентностная подготовка учителей.

Ключевые слова: цифровизация / дигитализация, инновационные технологии, школьное образование, концепция, образовательные учреждения.

DIGITALIZATION OF SCHOOL EDUCATION IN GERMANY IN THE ERA OF GLOBALIZATION

Kuzanyan A. S., Kazantseva I. V.

***Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia,
e-mail: ls1040294@gmail.com, inna-kazanceva@yandex.ru***

The article deals with the features of digitalization process of school education in Germany. Particular attention is paid to projects aimed at modernizing education and finding solutions to the problems in the education system caused by the COVID-19 pandemic. There are preconditions, which fulfillment is essential for successful digitali-